

Art.-Nr. 004-178  
7 polig für Ford Fiesta ab Bj. 01.96 -

Art.-Nr. 007-468  
13 polig für Ford Fiesta ab Bj. 01.96 -

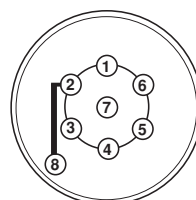


|         |                      |                    |                      |
|---------|----------------------|--------------------|----------------------|
| Inhalt: | 1 Leitungsstrang     | 3 Schraube M5 x 35 | 1 Durchführungstülle |
|         | 1 Steckdose          | 3 Mutter M5        | 1 Blechschraube      |
|         | 1 Steckdosendichtung | 3 Sprengring       | 8 Kabelbinder        |

### Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidungen zu den Rückleuchten, so daß diese leicht erreichbar sind.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter ebener Stelle, ein Loch mit ca. Ø 6 mm in das Heckblech (hinter der linken Kennzeichenbeleuchtung). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen.
  - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
  - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

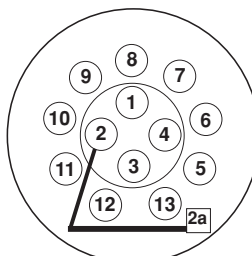
|                      | Kontaktbelegung: | Kabelfarbe:  |
|----------------------|------------------|--------------|
| Blinker links        | 1 (L)            | schwarz/weiß |
| Nebelschlußleuchte   | 2 (54-G)         | grau         |
| Masse 1-8            | 3 (31)           | braun        |
| Blinker rechts       | 4 (R)            | schwarz/grün |
| Schlußleuchte rechts | 5 (58-R)         | grau/rot     |
| Bremsleuchte         | 6 (54)           | schwarz/rot  |
| Schlußleuchte links  | 7 (58-L)         | grau/schwarz |
| Nebelschlußleuchte   | 8 (58-b)7        | grau/weiß    |



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

| Stromkreis:                 | Kontaktbelegung: | Kabelfarbe :                    |
|-----------------------------|------------------|---------------------------------|
| Blinker links               | 1                | schwarz/weiß                    |
| Nebelschlußleuchte Anhänger | 2                | grau                            |
| Nebelschlußleuchte KFZ      | 2a               | grau/weiß                       |
| Masse 1-8                   | 3                | braun                           |
| Blinker rechts              | 4                | schwarz/grün                    |
| Schlußleuchte rechts        | 5                | grau/rot                        |
| Bremsleuchte                | 6                | schwarz/rot                     |
| Schlußleuchte links         | 7                | grau/schwarz                    |
| Rückfahrleuchte             | 8                | blau / rot                      |
| Dauerplus Anhänger          | 9                | rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>   |
| Ladeleitung                 | 10               | gelb 2,5mm <sup>2</sup>         |
| Masse für Ladeleitung       | 11               | weiß/braun 2,5mm <sup>2</sup>   |
| Frei                        | 12               |                                 |
| Masse für Dauerplus         | 13               | weiß / braun 2,5mm <sup>2</sup> |



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenthalter befestigen.
  - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist, zu der **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach von der **rechten Schlußleuchte** abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken, verrasten.
  - Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach des Leitungssatzes auf die **rechte Schlußleuchte** stecken und verrasten.
7. Das verbleibende Leitungssatzende zu der **linken Schlußleuchte** verlegen.
- Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach von der **linken Schlußleuchte** abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken, verrasten.
  - Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach des Leitungssatzes auf die **linke Schlußleuchte** stecken und verrasten.
8. Die Leitungen **braun** und **weiß/braun** (nur bei 13 pol.) an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

### 9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol. Elektrosätze. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

|   |                  |
|---|------------------|
| Funktion Dauerplus und Masse              | Art.-Nr. 014-169 |
| Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse | Art.-Nr. 015-069 |

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Part no.: 004-178  
7-pin Ford Fiesta manufactured from 01.96 -

Part no.: 007-468  
13-pin Ford Fiesta manufactured from 01.96 -

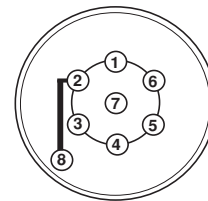
|               |                          |                 |                     |
|---------------|--------------------------|-----------------|---------------------|
| Packing list: | 1 Cable set              | 3 Screws M5X35  | 1 Rubber grommet    |
|               | 1 Socket                 | 3 Nuts M5       | 1 Sheet-metal screw |
|               | 1 Socket retaining plate | 3 Spring washer | 8 Cable ties        |

### Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove the covering floor in the boot and remove the rear light covers.
3. In order to connect the cable set with socket drill the 6mm hole in the backside of the vehicle (over the left light of register plate). Increase the diameter to 20mm. Secure it with anti-corrosion remedy.
4. Connect the cable set in the following way:
  - a) Pull the end of cable set with metal terminal and attached rubber grommet through the hole described in point 3 from boot outside to socket mounting point, mount the rubber grommet in the hole,
  - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
  - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

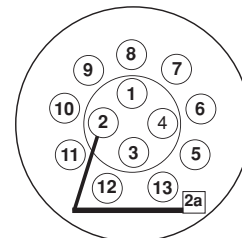
| Function         | Contact description | Cable colour |
|------------------|---------------------|--------------|
| Indicator left   | 1 (L)               | black/white  |
| Fog light        | 2 (54-G)            | grey         |
| Earth            | 3 (31)              | brown        |
| Indicator right  | 4 (R)               | black/green  |
| Tail light right | 5 (58-R)            | grey/red     |
| Stop light       | 6 (54)              | black/red    |
| Tail light left  | 7 (58-L)            | grey/black   |
| Fog light        | 8 (58-b)            | grey/white   |



Contact description in 7-pin socket

13 pin

| Function               | Contact description | Cable colour                   |
|------------------------|---------------------|--------------------------------|
| Indicator left         | 1                   | black/white                    |
| Trailer fog light      | 2                   | grey                           |
| Rear fog light         | 2a                  | grey/white                     |
| Earth                  | 3                   | brown                          |
| Indicator right        | 4                   | black/green                    |
| Tail light right       | 5                   | grey/red                       |
| Stop light             | 6                   | black/red                      |
| Tail light left        | 7                   | grey/black                     |
| Reversing light        | 8                   | blue/red                       |
| Trailer current supply | 9                   | red/blue 2,5mm <sup>2</sup>    |
| Charge line plus       | 10                  | yellow 2,5mm <sup>2</sup>      |
| Charge line earth      | 11                  | white/brown 2,5mm <sup>2</sup> |
| Not assigned           | 12                  |                                |
| Earth (trailer)        | 13                  | white/brown 2,5mm <sup>2</sup> |



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
  - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
  - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Bring the end of cable set marked **R** to the right tail lamp:
  - a) Disconnect 5-way connector in vehicle tail lamp and join it with fitted connector from cable set,
  - b) Join remaining connector from cable set to right tail lamp connector.
7. Bring another end of cable set to the left tail lamp.
  - a) Disconnect 5-way connector in vehicle tail lamp and join it with fitted connector from cable set,
  - b) Join remaining connector from cable set to left tail lamp connector.
8. Connect **brown** and **white/brown** cables (only in 13-pin sets) to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw, do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

#### 9. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version only. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and **white/brown** cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

|  |                  |
|--|------------------|
| Function "current supply and earth"              | part no. 014-169 |
| Function "current supply, charge line and earth" | part no. 015-069 |

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Art. nr.: 004-178  
7-polige voor Ford Fiësta vanaf productiedatum 01.96-

Art. nr.: 007-468  
13-polige voor Ford Fiësta vanaf productiedatum 01.96-

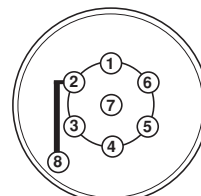
|         |   |                     |                     |
|---------|---|---------------------|---------------------|
| Inhoud: | 1 Kabelboom                             | 3 Schroeven M5X35   | 1 Rubberen kokertje |
|         | 1 Contactdoos                           | 3 Moer M5           | 1 Blikschroef       |
|         | 1 Onderlegger voor onder de contactdoos | 3 Verende ringetjes | 8 Klemband          |

### Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de bodem van de kofferbak en de kappen van de achterlichten op het voertuig verwijderen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (achter de linker verlichtingsunit van de nummerplaat). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
  - de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten.
  - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
  - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

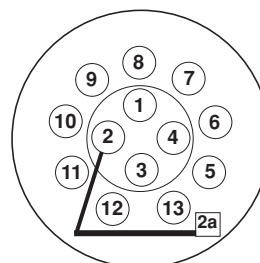
| Electrisch circuit   | Markering contact | Kleur leiding |
|----------------------|-------------------|---------------|
| Linker knipperlicht  | 1 (L)             | zwart/wit     |
| Mistlicht            | 2 (54-G)          | grijs         |
| Massa                | 3 (31)            | bruin         |
| Rechter knipperlicht | 4 (R)             | zwart/groen   |
| Rechter parkeerlicht | 5 (58-R)          | grijs/rood    |
| Remlicht             | 6 (54)            | zwart/rood    |
| Linker parkeerlicht  | 7 (58L)           | grijs/zwart   |
| Mistlicht            | 8 (58-b)          | grijs/wit     |



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

| Electrisch circuit         | Markering contact | Kleur leiding                 |
|----------------------------|-------------------|-------------------------------|
| Linker knipperlicht        | 1                 | zwart/wit                     |
| Mistlicht aanhanger        | 2                 | grijs                         |
| Mistlicht voertuig         | 2a                | grijs/wit                     |
| Massa                      | 3                 | bruin                         |
| Rechter knipperlicht       | 4                 | zwart/groen                   |
| Rechter parkeerlicht       | 5                 | grijs/rood                    |
| Remlicht                   | 6                 | zwart/rood                    |
| Linker parkeerlicht        | 7                 | grijs/zwart                   |
| Achteruitrijlicht          | 8                 | blauw/rood                    |
| Stroomverzorging aanhanger | 9                 | rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup> |
| Stroomlaadkabel            | 10                | geel 2,5mm <sup>2</sup>       |
| Massakabel laadstroom      | 11                | wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>  |
| Ongebruikt                 | 12                |                               |
| Massa aanhanger            | 13                | wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>  |



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
  - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom gemarkeerd met **R** naar de rechter achterlichten doortrekken:
- a) 5-polige stekker van de rechter achterlichten van het voertuig lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
  - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de rechter lichten.
7. Het andere uiteinde van de kabelboom doortrekken naar de linker lichten:
- a) 5-polige stekker van de achterlichten in het voertuig lostrekken en verbinden met de 5-polige stekker van de kabelboom,
  - b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de linker lichten.
8. De **bruine** en **witte/bruine** kabels (alleen bij de 13-polige set) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

### 9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

|  |                  |
|--|------------------|
| Functie „gelijk stroom plus en massa”                      | art. nr. 014-169 |
| Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden” | art. nr. 015-069 |

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

No art.: 004-178  
à 7 pôles pour Ford Fiesta à partir de la date de fabrication 01.96-

No art.: 008-078  
à 13 pôles pour Ford Fiesta à partir de la date de fabrication 01.96-

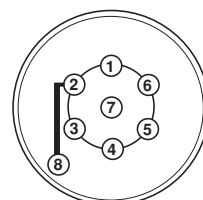
|          |                           |                        |                   |
|----------|---------------------------|------------------------|-------------------|
| Contenu: | 1 faisceau de branchement | 3 boulons M5X35        | 1 anneau en gomme |
|          | 1 jack de branchement     | 3 écrous M5            | 1 vis à tôle      |
|          | 1 rondelle à jack         | 3 rondelles élastiques | 8 bornes à bande  |

### Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter le protecteur du plancher de coffre et les protecteurs des feux arrière du véhicule.
- Afin d'amener le faisceau électrique au jack de branchement, il faut forer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée de la paroi arrière du véhicule (derrière l'éclairage gauche de la plaque d'immatriculation). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante :
  - faire passer le bout du faisceau de câbles avec les extrémités en métal et équipés de l'anneau par l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau à l'orifice foré,
  - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
  - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

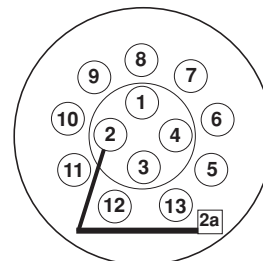
| Circuit électrique       | Indication de jack | Couleur du câble |
|--------------------------|--------------------|------------------|
| Feux clignotants gauches | 1 (L)              | noir/blanc       |
| Feux antibrouillard      | 2 (54-G)           | gris             |
| Matière active           | 3 (31)             | brun             |
| Feux clignotants droits  | 4 (R)              | noir/vert        |
| Feux de position         | 5 (58-R)           | gris/rouge       |
| Feux stop                | 6 (54)             | noir/rouge       |
| Feux de position gauches | 7 (58L)            | gris/noir        |
| Feux antibrouillard      | 8 (58-b)           | gris/blanc       |



Connecteur des câbles  
le jack à 7 poles

à 13 pôles

| Circuit électrique                 | Indication de jack | Couleur du câble              |
|------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| Feux clignotants gauches           | 1                  | noir/blanc                    |
| Feux antibrouillard de la remorque | 2                  | gris                          |
| Feux antibrouillard du véhicule    | 2a                 | gris/blanc                    |
| Matière active                     | 3                  | brun                          |
| Feux clignotants droits            | 4                  | noir/vert                     |
| Feux de position droits            | 5                  | gris/rouge                    |
| Feux stop                          | 6                  | noir/rouge                    |
| Feux de position gauches           | 7                  | gris/noir                     |
| Feux de recul                      | 8                  | bleu/rouge                    |
| Alimentation de la remorque        | 9                  | rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup> |
| Câble de charge                    | 10                 | jaune 2,5mm <sup>2</sup>      |
| Matière active du câble de charge  | 11                 | blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup> |
| Non utilisé                        | 12                 |                               |
| Matière active de la remorque      | 13                 | blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup> |



Connecteur des câbles  
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
  - faire attention au montage correcte de la rondelle,
  - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux feux droits arrière :
  - a) débrancher le connecteur quintuple des feux droits arrière et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
  - b) brancher le connecteur quintuple restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits.
7. Amener le bout restant du faisceau jusqu'aux feux gauches:
  - a) débrancher le connecteur quintuple latéral du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
  - b) brancher le connecteur quintuple restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches.
8. Brancher les câbles **brun** et **blanc/brun** (seulement pour l'ensemble à 13 pôles) à la matière active (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tôle monter la cosse de raccordement; ne pas protéger l'orifice à l'aide d'un produit anticorrosion).

#### 9. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires :

|   |                 |
|---|-----------------|
| Fonction « plus fixe et matière active »                  | No art. 014-169 |
| Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active » | No art. 015-069 |

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.  
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



## Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt

Varenummer 004-178  
7-polet til Ford Fiesta, produksjonsdato fra 01.96-

Varenummer 007-468  
13-polet til Ford Fiesta, produksjonsdato fra 01.96-

|                      |                    |               |                      |
|----------------------|--------------------|---------------|----------------------|
| Innholdsfortegnelse: | 1 Kabelsett        | 3 Skrue M5X35 | 1 Gummigjennomføring |
|                      | 1 Tilhengerkontakt | 3 Mutter M5   | 1 Plateskrue         |
|                      | 1 Gummipakning     | 3 Spennskive  | 8 Strekkavlaster     |

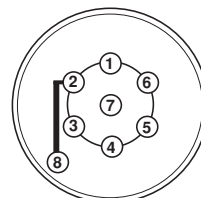
## Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Fjern teppet fra bagasjerommet golv og demonter dekslene på kjøretøyets baklys.
3. Bor et hull (6 mm i diameter) på et egnet punkt i kjøretøyets bakre vegg (bak venstre skiltlys) for å føre den ene kabelenden til kontakten. Bor ut hullet til 20mm i diameter. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
  - a) skyv kabelenden utstyrt med metallkabelsko og kabelgjennomføringen gjennom hullet beskrevet i pkt.3 fra bagasjerommet ut til kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen i hullet,
  - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
  - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:



7-polet

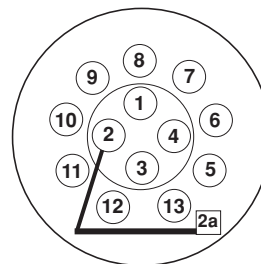
| Elektrisk krets  | Stift    | Ledningsfarge |
|------------------|----------|---------------|
| Venstre blinklys | 1 (L)    | svart/hvit    |
| Tåkelys          | 2 (54-G) | grå           |
| Jord             | 3 (31)   | brun          |
| Høyre blinklys   | 4 (R)    | svart/grønn   |
| Høyre baklys     | 5 (58-R) | grå/rød       |
| Stopplys         | 6 (54)   | svart/rød     |
| Venstre baklys   | 7 (58L)  | grå/svart     |
| Tåkelys          | 8 (58-b) | grå/hvit      |



Tilkobling av ledninger i den 7-polette kontakten

13-polet

| Elektrisk krets              | Stift | Ledningsfarge                |
|------------------------------|-------|------------------------------|
| Venstre blinklys             | 1     | svart/hvit                   |
| Tilhengerens tåkelys         | 2     | grå                          |
| Kjøretøyets tåkelys          | 2a    | grå/hvit                     |
| Jord                         | 3     | brun                         |
| Høyre blinklys               | 4     | svart/grønn                  |
| Høyre baklys                 | 5     | grå/rød                      |
| Stopplys                     | 6     | svart/rød                    |
| Venstre baklys               | 7     | grå/svart                    |
| Ryggelys                     | 8     | blå/rød                      |
| Strømforsyning til tilhenger | 9     | rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>   |
| Ladeledning                  | 10    | gul 2,5mm <sup>2</sup>       |
| Jord til ladeledning         | 11    | hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup> |
| Anvendes ikke                | 12    |                              |
| Tilhengerens jording         | 13    | hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup> |



Tilkobling av ledninger i den 13-polette kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
  - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
  - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før kabelenden merket med **R** til høyre baklys:

- a) frakoble kjøretøyets 5-polete sideklemme og koble sammen med passende stift i kabelenden,
- b) koble den andre 5-polete klemmen i kabelenden til høyre baklys.

7. Før den andre kabelenden til venstre baklys:

- a) frakoble kjøretøyets 5-polete sideklemme og koble sammen med passende stift i kabelenden
- b) koble den andre 5-polete klemmen til venstre baklys.

8. Den **brune** og **hvite/brune** ledningen (bare i det 13-polete versjonen) skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm i diameter og fest ringskoen med den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).

#### 9. Strømforsyning til tilhenger:

Gjelder bare den 13-polete versjonen. Den 3-polete stiften (ledningene: rød/blå, gul, hvit/brun) benyttes kun til kontaktens tilleggsfunksjoner. Ledningene må plasseres bak skjermen. For å utvide kontaktens funksjoner må tilleggsdeler bestilles:

|  |                    |
|--|--------------------|
| Funksjon "konstant pluss og jord"              | varenummer 014-169 |
| Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord" | varenummer 015-069 |

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter alle demonterte elementer.  
Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller ved hjelp av et egnet testapparatet.

Artikelnummer: 004-178  
Med 7 poler till Ford Fiesta från produktionsdatum 01.96-

Artikelnummer: 007-468  
Med 13 poler till Ford Fiesta från produktionsdatum 01.96-

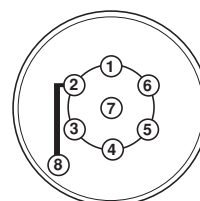
|           |                          |                       |                 |
|-----------|--------------------------|-----------------------|-----------------|
| Innehåll: | 1 förbindelseknippe      | 3 skruv M5X35         | 1 gummipackning |
|           | 1 stickkontakt           | 3 mutter M5           | 1 bleckskruv    |
|           | 1 underlägg till kontakt | 3 spänstiga underlägg | 8 bandklämma    |

### Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demonter skjermen som tildekker bagasjerommets lastekant og fjern dekslene for baklysene.
3. För att leda in ett elektriskt knippe till en stickkontakt, borra ett håll med en diameter av 6 mm på ett riktigt ställe i bakre fordons sida (till vänster vid låsets handtag). Borra ett befintligt håll till en diameter av 20 mm. Skydda randen med antikorrosionsmedel .
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
  - a) tråda ledningars knippen med ledningsmetalländelser och tillsammans med gummipackning genom ett håll beskrivet i punkt 3 från bagageutrymmet ut till ett handtag av stickkontakt, sätta fast en gummipackning i det borrade hållet,
  - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
  - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

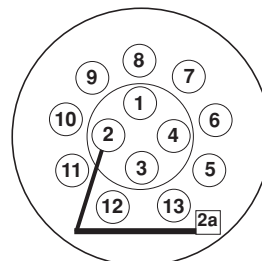
| Elektrisk krets     | Kontaktmarkering | Ledningsfärg |
|---------------------|------------------|--------------|
| Vänsterbinkerljus   | 1 (L)            | svart/vit    |
| Dimljus             | 2 (54-G)         | grå          |
| Massa               | 3 (31)           | brun         |
| Högerbinkerljus     | 4 (R)            | svart/grön   |
| Högerpositionslys   | 5 (58-R)         | grå/röd      |
| Vänsterbromslys     | 6 (54)           | svart/röd    |
| Vänsterpositionslys | 7 (58L)          | grå/svart    |
| Dimljus             | 8 (58-b)         | grå/vit      |



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

| Elektrisk krets    | Kontaktmarkering | Ledningsfärg                |
|--------------------|------------------|-----------------------------|
| Vänsterbinkerljus  | 1                | svart/vit                   |
| Dimljus i släpvagn | 2                | grå                         |
| Dimljus i fordonet | 2a               | grå/vit                     |
| Massa              | 3                | brun                        |
| Högerbinkerljus    | 4                | svart/grön                  |
| Högerpositionslys  | 5                | grå/röd                     |
| Bromslys           | 6                | svart/röd                   |
| Vänsterbinkerljus  | 7                | grå/svart                   |
| Batåtljus          | 8                | blå/röd                     |
| Släpvagnsinmatning | 9                | röd/blå 2,5mm <sup>2</sup>  |
| Laddledning        | 10               | gul 2,5mm <sup>2</sup>      |
| Laddledningsvikt   | 11               | vit/brun 2,5mm <sup>2</sup> |
| Icke använt        | 12               |                             |
| Släpvagnsvikt      | 13               | vit/brun 2,5mm <sup>2</sup> |



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktkens handtag:
  - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
  - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. Knippändelse markerad med **R** leda in till högerbakljus:

- a) separera en femfaldig skarv av höger ljus i fordonet och förbinda med en passande skarv i ett elektriskt knippe,
- b) förbinda en återstående skarv av ett elektriskt knippe med en skarv av högerljus.

7. Återstående knippändelse leda in till vänster ljus:

- a) separera en femfaldig bakljusförbindelse i fordonet och förbinda med en passande skarv i ett elektriskt knippe,
- b) förbinda en återstående skarv av ett elektriskt knippe med en skarv av vänsterljus.

8. Förbinda en **brun** och **vit/brun** ledning (bara i en byggsats med 13 poler) till en massa (t.ex. borra ett håll med en diameter av 3 mm och sätta fast en maskändelse med hjälp av en bifogad bleckskruv; man behöver inte skydda hållet med antikorrosionsmedel)

#### 9. Släpvagnsinmatning:

Det gäller bara en version med 13 poler. Ett trefaldig skydd (röd/blå, gul, vit/brun ledning) är bestämt för extra funktioner av kontakt. Ledningsknippe måste man placera bakom skyddet. För att utvidga stickkontaktens funktioner, måste man beställa extra beståndsdelar:

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Funktion „en ständig plus och en massa“              | artikelnummer 014-169 |
| Funktion „en ständig plus, laddledning och en massa“ | artikelnummer 015-069 |

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade beståndsdelar. Förbinda en ackumulator och kontrollera alla funktioner med en förbunden ackumulator eller en lämplig testutrustning.

## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

N. art.: 004-178  
A 7 poli per Ford Fiesta dalla data di fabbricazione 01.96-

N. art.: 007-468  
A 13 poli per Ford Fiesta dalla data di fabbricazione 01.96-

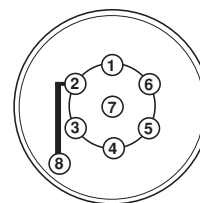
|                                     |                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Contenuto: 1 fascio di congiunzione | 3 viti M5X35        | 1 anello di gomma   |
| 1 presa di congiunzione             | 3 dadi M5           | 1 vite a lamiera    |
| 1 rondella per presa                | 3 rosette elastiche | 8 morsetti da banda |

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare la protezione del fondo del bagagliaio e le protezioni delle luci posteriori del veicolo.
3. Al fine di portare il fascio elettrico fino alla presa di congiunzione, è necessario trivellare un foro di diametro di 6 mm nel punto adeguato della parete posteriore del veicolo (dietro illuminazione sinistra della targa). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:
  - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con orli in metallo insieme all'anello di gomma in dotazione attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno fino al morsetto della presa di congiunzione, fissare l'anello in dotazione nel foro trivellato,
  - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
  - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

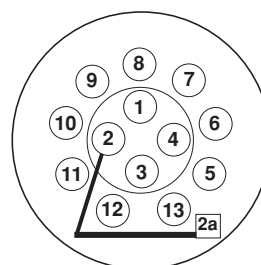
| Circuito elettrico                       | Indicazione della presa | Colore del cavo |
|--|-------------------------|-----------------|
| Luce di indicatore di direzione sinistra | 1 (L)                   | nero/bianco     |
| Luce antinebbia                          | 2 (54-G)                | grigio          |
| Materiale attivo                         | 3 (31)                  | marrone         |
| Luce di indicatore di direzione destra   | 4 (R)                   | nero/verde      |
| Luce di posizione destra                 | 5 (58-R)                | grigio/rosso    |
| Luce di arresto                          | 6 (54)                  | nero/rosso      |
| Luce di posizione sinistra               | 7 (58L)                 | grigio/nero     |
| Luce antinebbia                          | 8 (58-b)                | grigio/bianco   |



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

| Circuito elettrico                       | Indicazione della presa | Colore del cavo                   |
|--|-------------------------|-----------------------------------|
| Luce di indicatore di direzione sinistra | 1                       | nero/bianco                       |
| Luce antinebbia del rimorchio            | 2                       | grigio                            |
| Luce antinebbia del veicolo              | 2a                      | grigio/bianco                     |
| Materiale attivo                         | 3                       | marrone                           |
| Luce di indicatore di direzione destra   | 4                       | nero/verde                        |
| Luce di posizione destra                 | 5                       | grigio/rosso                      |
| Luce di arresto                          | 6                       | nero/rosso                        |
| Luce di posizione sinistra               | 7                       | grigio/nero                       |
| Luce retromarcia                         | 8                       | blu/rosso                         |
| Alimentazione del rimorchio              | 9                       | rosso/blu 2,5mm <sup>2</sup>      |
| Cavo di carico                           | 10                      | giallo 2,5mm <sup>2</sup>         |
| Materiale attivo del cavo di carico      | 11                      | bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup> |
| Non utilizzato                           | 12                      |                                   |
| Materiale attivo del rimorchio           | 13                      | bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup> |



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa:
  - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
  - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **R** fino alle luci posteriori destre:
- Staccare la connessione quintupla laterale del veicolo e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
  - Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alla connessione delle luci destre.
7. Portare la connessione rimanente del fascio fino alle luci sinistre:
- Staccare la connessione quintupla delle luci posteriori del veicolo e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico,
  - Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alla connessione delle luci sinistre.
8. Collegare i cavi **marrone** e **bianco/marrone** (vale soltanto per il kit a 13 poli) al materiale attivo (per esempio trivellare un foro di diametro di 3 mm e utilizzando la vite a lamiera in dotazione fissare il terminale ad occhiello; non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).

#### 9. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La scatola tripla (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone) serve per le funzioni complementari della presa. Mettere il fascio di cavi dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di congiunzione occorre ordinare i seguenti elementi:

|   |                 |
|---|-----------------|
| Funzione "più fisso e materiale attivo"                 | n. art. 014-169 |
| Funzione "più fisso, cavo di carico e materiale attivo" | n. art. 015-069 |

Fissare tutti i cavi con i morsetti a banda in dotazione, montare i pezzi smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio attaccato oppure con un dispositivo di test.

No. art: 004-178  
7-polos para Ford Fiesta desde la fecha de producción 01.96-

No. art.: 007-468  
13-polos para Ford Fiesta desde la fecha de producción 01.96-

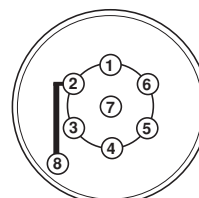
|                              |                     |                       |
|------------------------------|---------------------|-----------------------|
| Contenido: 1 Haz de conexión | 3 Tornillo M5X35    | 1 Aro de goma         |
| 1 Enchufe de conexión        | 3 Tuerca M5         | 1 Tornillo para chapa |
| 1 Arandela para enchufe      | 3 Arandela elástica | 8 Sujetador de cinta  |

### Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar la protectora de suelo de portaequipajes y protectoras de luces posteriores del vehículo.
- Para conducir el haz eléctrico al conjuntor de conexión, taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en un lugar adecuado de la pared posterior del vehículo (detrás de luz izquierda de la placa de matrícula). El agujero existente escariar hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con antioxidante.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
  - La terminación del haz de conductores con extremos de metal junto con aro de goma pasar por el agujero descrito en p. 3 del portaequipajes fuera al enchufe de conexión, fijar el aro en el agujero previamente taladrado,
  - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
  - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

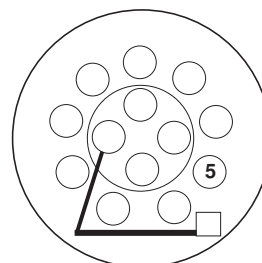
| Circuito eléctrico               | Marcado del contacto | Color de conductor |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| Indicador de dirección izquierdo | 1 (L)                | negro/blanco       |
| Luz antiniebla                   | 2 (54-G)             | gris               |
| Masa                             | 3 (31)               | pardo              |
| Indicador de dirección derecho   | 4 (R)                | negro/verde        |
| Luz de posición derecha          | 5 (58-R)             | gris/rojo          |
| Luz de parada                    | 6 (54)               | negro/rojo         |
| Luz de posición izquierda        | 7 (58L)              | gris/negro         |
| Luz antiniebla                   | 8 (58-b)             | gris/blanco        |



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

| Circuito eléctrico               | Marcado del contacto | Color de conductor              |
|----------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| Indicador de dirección izquierdo | 1                    | negro/blanco                    |
| Luz antiniebla de remolque       | 2                    | gris                            |
| Luz antiniebla del vehículo      | 2a                   | gris/blanco                     |
| Masa                             | 3                    | pardo                           |
| Indicador de dirección derecho   | 4                    | negro/verde                     |
| Luz de posición derecha          | 5                    | gris/rojo                       |
| Luz de parada                    | 6                    | negro/rojo                      |
| Luz de posición izquierda        | 7                    | gris/negro                      |
| Luz de retroceso                 | 8                    | azul/rojo                       |
| Alimentación de remolque         | 9                    | rojo/azul 2,5mm <sup>2</sup>    |
| Conductor de carga               | 10                   | amarillo 2,5mm <sup>2</sup>     |
| Masa de conductor de carga       | 11                   | blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup> |
| Sin uso                          | 12                   |                                 |
| Masa de remolque                 | 13                   | blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup> |



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
  - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
  - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. La terminación del haz marcada con **R** conducir a luces derechas posteriores.
- a) Empalme quíntuple de luces posteriores derechas en el vehículo desconectar y conectar al empalme conveniente en el haz eléctrico
  - b) Empalme quíntuple restante del haz eléctrico conectar al empalme de luces derechas.
7. La terminación restante del haz conducir hasta luces izquierdas:
- a) Empalme quíntuple de las luces posteriores en el vehículo desconectar y conectar al empalme conveniente en el haz,
  - b) Empalme restante del haz eléctrico conectar al empalme de luces derechas.
8. Conductores **pardo** y **blanco/pardo** (sólo en juego de 13 polos) conectar a masa (por ejemploe taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y por medio de tornillo para chapa fijar borne de ojete; sin proteger con antioxidante).

**Alimentación de remolque:**

9. Se refiere sólo a la versión de 13 polos. Triple protectora (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardo) está apropiada para funciones adicionales del enchufe. Colocar haz de conductores detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe hay que ordenar elementos adicionales:

|   |                  |
|---|------------------|
| Función "constante plus y masa"                     | no. art. 014-169 |
| Función "constante plus, conductor de carga y masa" | no. art. 015-069 |

Fijar todos los conductores con sujetadores de cinta, montar las partes previamente desmontadas.  
Conectar el acumulador y revisar todas las funciones del vehículo con remolque conectado o con un aparato de prueba.



Tuotteen Nro:  
7-napainen

004-178  
Ford Fiesta valmistuspäivämäärä 01.96-

Tuotteen Nro:  
13-napainen

007-468  
Ford Fiesta valmistuspäivämäärä 01.96-

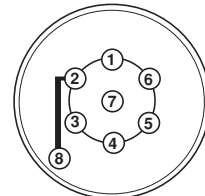
|          |                        |                     |                  |
|----------|------------------------|---------------------|------------------|
| Sisältö: | 1 Kytentäkimppu        | 3 Ruuvi M5X35       | 1 Läpivientikumi |
|          | 1 Liittymispistorasia  | 3 Mutteri M5        | 1 Peltiruuvi     |
|          | 1 Pistorasian aluslevy | 3 Kimmoisa aluslevy | 8 Nippuside      |

### Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Pura tavaratilan lattian suoja ja kulkuneuvon takavalojen suojat.
3. Johtokimppun johtamiseksi liittymispistorasiaan poraa 6 mm läpimittainen aukko ajoneuvon takaseinän sopivassa kohdassa (vasemman rekisterikilven valon takana). Suurena aukko 20 mm läpimittaan asti. Suojaa reuna ruosteestoaineella.
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
  - a) Metallipäiseen johtokimppuun kiinnitetty läpivientikäynti vedetään kohteessa 3 kuvatun aukon läpi tavaratilasta ulospäin liittymispistorasian kahvaan asti, liitetty kumiläpikäynti asetetaan porattuun aukkoon,
  - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
  - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

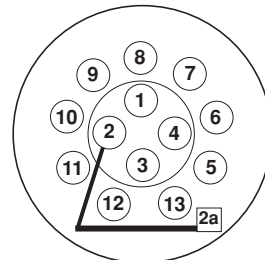
| Sähköpiiri       | Pistorasian merkintä | Johdon väri     |
|------------------|----------------------|-----------------|
| Vasen suuntavalo | 1 (L)                | Musta-vaikoinen |
| Sumuvalo         | 2 (54-G)             | Harma           |
| Maaliitin        | 3 (31)               | Ruskea          |
| Oikea suuntavalo | 4 (R)                | Musta-vihreä    |
| Oikea parkkivalo | 5 (58-R)             | Harma-Punainen  |
| Jarruvalo        | 6 (54)               | Musta-punainen  |
| Vasen parkkivalo | 7 (58L)              | Harma-musta     |
| Sumuvalo         | 8 (58-b)             | Harma-vaikoinen |



Johtojen liittymisen  
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

| Sähköpiiri               | Pistorasian merkintä | Johdon väri                         |
|--------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| Vasen suuntavalo         | 1                    | Musta-vaikoinen                     |
| Perävaunun sumuvalo      | 2                    | Harma                               |
| Ajoneuvon sumuvalo       | 2a                   | Harma-vaikoinen                     |
| Maaliitin                | 3                    | Ruskea                              |
| Oikea suuntavalo         | 4                    | Musta-vihreä                        |
| Oikea parkkivalo         | 5                    | Harma-punainen                      |
| Jarruvalo                | 6                    | Musta-punainen                      |
| Vasen parkkivalo         | 7                    | Harma-musta                         |
| Peruutusvalo             | 8                    | Sininen-punainen                    |
| Perävaunun syöttö        | 9                    | Puna-sininen 2,5mm <sup>2</sup>     |
| Latauskaapeli            | 10                   | Keltainen 2,5mm <sup>2</sup>        |
| Latauskaapelin maaliitin | 11                   | Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup> |
| Ei käytössä              | 12                   |                                     |
| Perävaunun maaliitin     | 13                   | Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup> |



Johtojen liittymisen  
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
  - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
  - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

6. Johda **R** merkinnälle merkitetty kimpun pää oikeihin takavaloihin.

- a) Irrota ja kytke ajoneuvon oikeiden takavalojen 5-paikkainen liitin sopivan johtokimpun liittimeen,
- b) Kytke jäljelle jäävät johtokimpun liitin oikeiden valojen liittimeen.

7. Johda jäljellä oleva kimpun pää vasempiin valoihin.

- a) Irrota ja kytke ajoneuvon takavalojen johtokimpun sopivaan johtokimpun liittimeen,
- b) Kytke jäljelle jäävät johtokimpun pää vasempien valojen liittimeen.

8. Johda **ruskea** ja **valkoinen-ruskea** johto (vain 13-napaisessa paketissa) maihin (esim. poraa 3 mm läpimittaisen aukon ja aseta liitetyn peltiruuvien avulla silmäloppuun; älä suojaa aukkoa korrosiestoaineen avulla).

#### 9. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napainen versiota. 3-kertainen kotelo (johdot: puna-sininen, keltainen, valkoinen-ruskea) tarkoitettu pistorasian lisäfunktioille. Johtokimpun pitää asettaa suojan taakse. Liittymispistorasian funktioiden laajentamiseksi pitäisi tilata lisäelementit:

Funktio „pysyvä plus ja maa”

Tuotteen nro 014-169

Funktio „pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa”

Tuotteen nro 015-069

Aseta kaikki johdot liitettyjen nauhapuristimien avulla, asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista kaikki funktiot ajoneuvon ja perävaunun välillä sopivalla testauslaitteella.

Art. nr.: 004-178  
7-polet til Ford Fiesta fra produktionsdato 01.96-

Art. nr.: 007-468  
13-polet til Ford Fiesta fra produktionsdato 01.96-

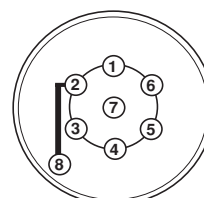
|             |                                 |               |              |
|-------------|---------------------------------|---------------|--------------|
| Indeholder: | 1 Tilslutningstrådbundt         | 3 M5X35 skrue | 1 Gummitylle |
|             | 1 Forbindelsesdåse              | 3 Møtrik      | 1 Pladeskrue |
|             | 1 Underlag til forbindelsesdåse | 3 Fjederskive | 8 Båndklemme |

### Montagevejledning

- Masseledningen kobles fra akkumulator.
- Afdækning af bagagerummets gulv og afdækning af køretøjets baglys afmonteres.
- For at føre trådbundtet til forbindelsesdåsen bores et 6 mm hul et passende sted på køretøjets bagvæg (bag nummerpladens venstre belysning). Det eksisterende hul bores ud til 20 mm. Kanten beskyttes med et korrosionshæmmende middel.
- Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
  - trådbundtets ende med trådender i metal sammen med gummityllen føres gennem det under pkt. 3 beskrevne hul og videre ud fra bagagerummet til forbindelsesdåsens greb, den vedlagte tyll fastgøres i det udborede hul,
  - det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
  - forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

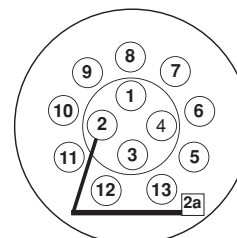
| Elektrisk kredsløb   | Kontakt betegnelse | Ledningens farve |
|----------------------|--------------------|------------------|
| Venstre blinklys     | 1 (L)              | sort/hvid □      |
| Tågelys              | 2 (54-G)           | grå              |
| Masse                | 3 (31)             | brun             |
| Højre blinklys       | 4 (R)              | sort/grøn        |
| Højre positionslys   | 5 (58-R)           | grå/rød □        |
| Stoplygte            | 6 (54)             | sort/rød         |
| Venstre positionslys | 7 (58-L)           | grå/sort         |
| Tågelys              | 8 (58-b)           | grå/hvid         |



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

| Elektrisk kredsløb            | Kontakt betegnelse | Ledningens farve             |
|-------------------------------|--------------------|------------------------------|
| Venstre blinklys              | 1                  | sort/hvid                    |
| Påhængskøretøjets tagelys     | 2                  | grå                          |
| Køretøjets tagelys            | 2a                 | grå/hvid                     |
| Masse                         | 3                  | brun                         |
| Højre blinklys                | 4                  | sort/grøn                    |
| Højre positionslys            | 5                  | grå/rød                      |
| Stoplygte                     | 6                  | svart/rød                    |
| Venstre positionslys          | 7                  | grå/sort                     |
| Baklygte                      | 8                  | blå/rød                      |
| Påhængskøretøjets elforsyning | 9                  | rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>   |
| Ladeledning                   | 10                 | gul 2,5mm <sup>2</sup>       |
| Ladeledningens masse          | 11                 | hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup> |
| Ikke i drift                  | 12                 |                              |
| Påhængskøretøjets masse       | 13                 | hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup> |



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

- Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:
  - sørg for korrekt montage af skiven,
  - trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.
- Trådbundtets ende mærket med **R** føres til højre baglys:
  - en femgangs sideforbindelse i køretøjet kobles fra og forbindes med en rigtig forbindelse i trådbundtet,
  - den anden femgangs forbindelse af trådbundtet kobles til forbindelse af højre baglys.

7. Den anden ende af trådbundtet føres til venstre lys:

- a) en femgangs forbindelse af baglys i køretøjet kobles fra og forbindes med en rigtig forbindelse i trådbundtet,
- b) den anden forbindelse i trådbundtet kobles til forbindelse af venstre lys.

8. Den **hvide** og **hvide/brune** ledning (kun i 13-polet sæt) forbindes til massen (fx bores et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningsende med øje; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).

#### 9. **Elforsyning af påhængskøretøjet:**

Gælder kun for 13-polet version. En tregangs afdækning (rød/blå, gul og hvid/brun ledninger) er beregnet for forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Trådbundtet anbringes bag på afdækningen. For at udbrede forbindelsesdåsens funktioner ordres yderligere elementer:

|  |                 |
|--|-----------------|
| Funktion "fast plus og masse"              | nr art. 014-169 |
| Funktion "fast plus, ladeledning og masse" | nr art. 015-069 |

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, og de tidligere afmonterede dele monteres. Akkumulator tilsluttes og med et passende kontroludstyr kontrolleres alle funktioner i køretøjet med tilkoblet påhængskøretøj.

Nr art: 004-178  
7-biegunowy Ford Fiesta od daty produkcji 01.96 -

Nr art: 007-468  
13-biegunowy Ford Fiesta od daty produkcji 01.96 -

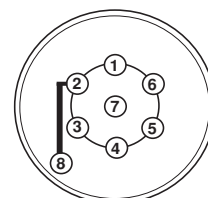
|            |                          |                       |                    |
|------------|--------------------------|-----------------------|--------------------|
| Zawartość: | 1 Wiązka przyłączeniowa  | 3 Śruba M5X35         | 1 Przelotka gumowa |
|            | 1 Gniazdo przyłączeniowe | 3 Nakrętka M5         | 1 Blachowkręt      |
|            | 1 Podkładka pod gniazdo  | 3 Podkładka sprężysta | 8 Zacisk taśmowy   |

### Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę podłogi bagażnika i osłony tylnych świateł pojazdu.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego wywiercić otwór o średnicy 6 mm w odpowiednim miejscu tylnej ściany pojazdu (za lewym oświetleniem tablicy rejestracyjnej). Istniejący otwór rozwiąć do średnicy 20mm. Zabezpieczyć krawędź środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
  - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wraz z dołączoną przelotką należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz do uchwytu gniazda przyłączeniowego, zamocować dołączoną przelotkę w wywierconym otworze,
  - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
  - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

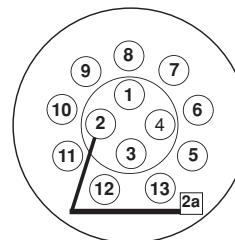
| Obwód elektryczny            | Oznaczenie kontaktu | Kolor           |
|------------------------------|---------------------|-----------------|
| Światło kierunkowskazu lewe  | 1 (L)               | czarno/biały    |
| Światło przeciwmgielne       | 2 (54-G)            | szary           |
| Masa                         | 3 (31)              | brązowy         |
| Światło kierunkowskazu prawe | 4 (R)               | czarno/zielony  |
| Światło pozycyjne prawe      | 5 (58-R)            | szaro/czerwony  |
| Światło hamowania            | 6 (54)              | czarno/czerwony |
| Światło pozycyjne lewe       | 7 (58-L)            | szaro/czarny    |
| Światło przeciwmgielne       | 8 (58-b)            | szaro/biały     |



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

| Obwód elektryczny                | Oznaczenie kontaktu | Kolor                                 |
|----------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Światło kierunkowskazu lewe      | 1                   | czarno/biały                          |
| Światło przeciwmgielne przyczepy | 2                   | szary                                 |
| Światło przeciwmgielne pojazdu   | 2a                  | szaro/biały                           |
| Masa                             | 3                   | brązowy                               |
| Światło kierunkowskazu prawe     | 4                   | czarno/zielony                        |
| Światło pozycyjne prawe          | 5                   | szaro/czerwony                        |
| Światło hamowania                | 6                   | czarno/czerwony                       |
| Światło pozycyjne lewe           | 7                   | szaro/czarny                          |
| Światło cofania                  | 8                   | niebiesko/czerwony                    |
| Zasilanie przyczepy              | 9                   | czerwono/niebieski 2,5mm <sup>2</sup> |
| Przewód ładowania                | 10                  | żółty 2,5mm <sup>2</sup>              |
| Masa przewodu ładowania          | 11                  | biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>      |
| Nie używany                      | 12                  |                                       |
| Masa przyczepy                   | 13                  | biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>      |



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda :
  - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
  - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia

6. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **R** doprowadzić do prawych świateł tylnych.
- a) 5-krotne złącze prawych świateł tylnych w pojeździe rozłączyć i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
  - b) pozostałe złącze wiązki elektrycznej połączyć ze złączem prawych świateł.
7. Pozostałe zakończenie wiązki doprowadzić do lewych świateł.
- a) 5-krotne złącze świateł tylnych w pojeździe rozłączyć i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej,
  - b) pozostałe złącze wiązki elektrycznej połączyć ze złączem lewych świateł.
8. Przewody **brązowy i biało/brązowy** (tylko w zestawie 13 biegunowym) podłączyć do masy (np. wywiercić otwór o średnicy 3mm i przy pomocy dołączonego blachowkrętu zamocować końcówkę oczkową; otworu nie zabezpieczać środkiem antykorozyjnym).

#### 9. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, biało/brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Wiązkę przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

|  |                 |
|--|-----------------|
| Funkcja "stały plus i masa"                    | nr art. 014-169 |
| Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa" | nr art. 015-069 |

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.